BENGKEL 15
Fa`il & Naibnya
(الورشة الخامسة عشرة – الفاعل ونائبه)

A- Berdasarkan peta minda.

B- Penekanan yang diberi :-

- Definisi Fa`il & Naibnya.
- Bentuk Kata Fai`l dan Penggantinya
- `Amil Fa`il dan Penggantinya

C- Latihan

- Mengenalpasti bentuk dan fungsi kehadiran Fa`il dan Penggantinya.
- Menegnalpasti jenis `Amil dan bentuknya
- Penerapan langkah 2D dalam proses pembentukan Ayat BA.

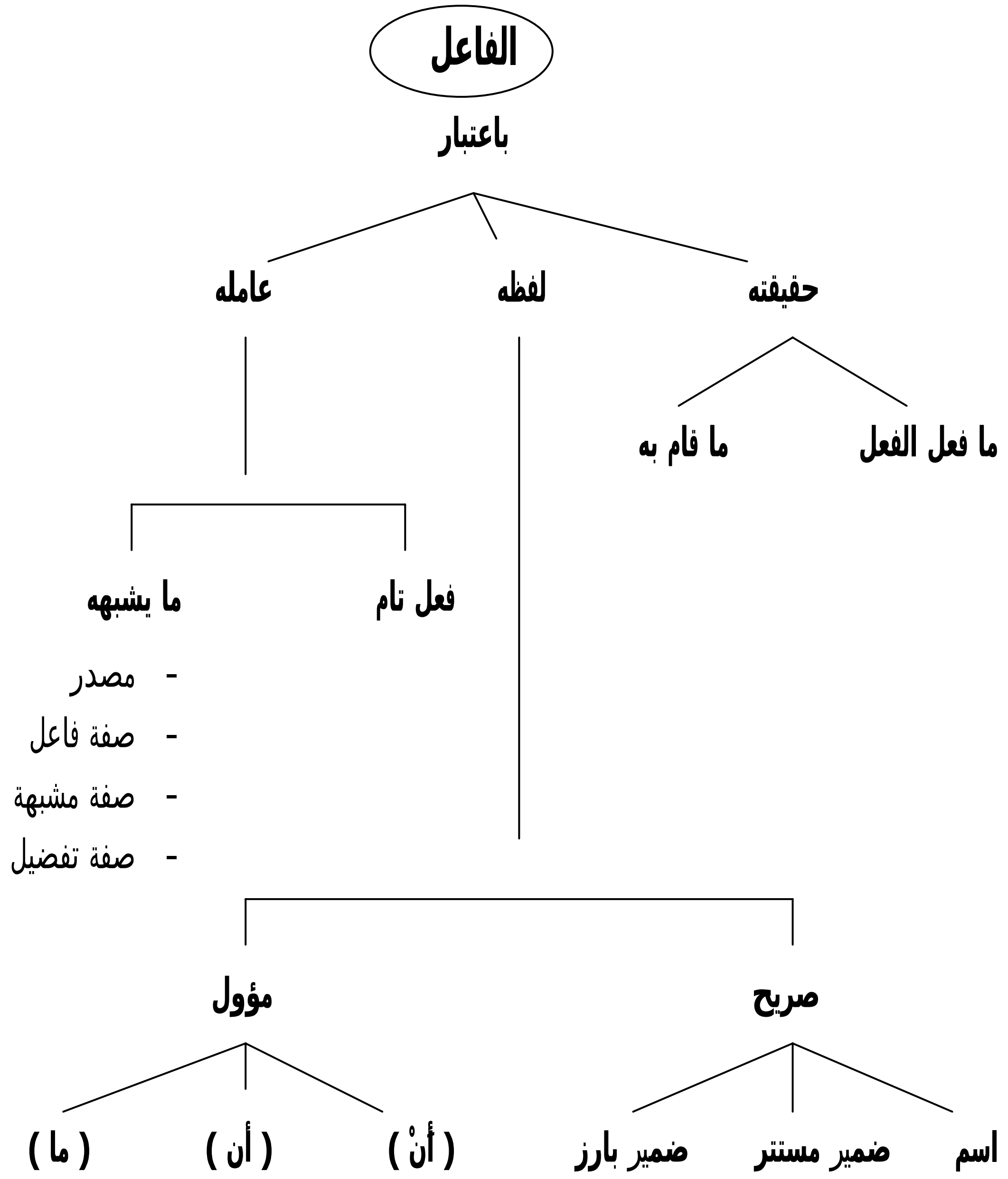
D- Cara

1. Membuat padannan terjemahan untuk Fa`il dan Penggantinya dari bahasa Melayu ke dalam bahasa Arab.
2. Menterjemah Ayat-Ayat Kerjaan tersebut ke dalam Bahasa Arab.
3. Format Latihan : BERKELOMPOK.
4. Analisis Kesilapan & Pembetulannya SECARA LANGSUNG dalam bilik darjah (LDK).

الفاعل
بين التصريح والتأويل

1.1 INDUKSI

Dalam konteks penulisan kedudukan PELAKU boleh dilukis seperti berikut :-



1.2 TEKS KAJIAN

Baca petikan berikut dengan teliti

الاستعمار الداخلي

عمل الاستعمار في كل بلد تمكن من إخضاعه والسيطرة عليه على نشر الدنايا والأخلاق السافلة .. حتى إذا أذن الله للمغلوبين على أمرهم أن يجمعوا شتاتهم ويوحدوا أمرهم .. وما أن يتم لهم ذلك –حسب الظاهر- إلا يسقط في أيديهم ، إذ يتضح لهم أن تحررهم لم يكن إلا عسكريا فقط ، وإن جيوش الاحتلال قد خرجت من البلاد ، ولكنها تركت حملا ثقيلا على الأمة تتجرع غصصه ، وتعيش آلامه ، متمثلا في بقاء تلك الشعوب مستعمرة روحيا وفكريا وأخلاقيا . فيوم أرسلت (فرنسا) جيشها بعد فتنة سنة 1867 لاحتلال جبل لبنان وتم لها ذلك ، فتحت خمسين حانة من حانات الخمر ، وعددا كبيرا من بيوت الفحش والفساد .. ثم ذهب الاستعمار الفرنسي ، وبقي غرسه الخبيث ، بل نما وازداد زيادة مذهلة ، وآتى ثمراته الخبيثة .. وبقيت سيئات غرسه إلى يوم الناس هذا .. تفتك بالأمة ، وبقي أهالي البلاد أسرى لتلك الأهواء والشهوات الدنيئة : مستعمرين من الداخل !

1.3 AMALI

A- **HAKIKAT PELAKU**

i- **PELAKU SEBENAR, iaitu "Pelaku Sebenar" kepada sesuatu perbuatan.**

Perhatikan contoh-contoh berikut :-

1. اتهم الكفار الإسلام بالتطرف
2. يسيطر الكفار على معظم دول العالم الإسلامي.
3. أصدر الكفار ثرواتهم بثمن رخيص .

Terjemah ayat-ayat berikut ke dalam BM :-

1- Umat Islam hari ini menerima tekanan dalam segenap aspek kehidupan
2- Mereka bertelagah sesama sendiri.
3- Kebanyakan pemimpin negara Islam mementingkan diri sendiri.

ii- PELAKU BIASAN, iaitu "Pelaku Sandaran" bagi sesuatu perbuatan dalam gaya ujaran bahasa biasan.

Perhatikan contoh-contoh berikut :-

4. خضع نطاق العالم الإسلامي لإرادة أمريكا
5. تنوعت أسباب الضعف والشلل خلال المجتمع
6. تعددت عوامل الخلاف والتشاجر بين رؤساء الدول .

Terjemah ayat-ayat berikut ke dalam BM :-

1- Kehidupan mereka menjadi sukar dan terasing.
2- Harta kekayaan yang ada tidak dapat membantu mereka.
3- Berbagai aliran pemikiran telah timbul dengan haluan masing-masing.

B- PELAKU SOREH

i- **KATA NAMA, KATA SIFAT, KATA DASAR**
Dipakai sebagai merujuk kepada pelaku dalam bentuk "kalimah" yang jelas

Perhatikan contoh-contoh berikut :-

7. احتبست الدعوة الإسلامية في أوكار الفتن والمحن .
8. ولا يجتاز الداعية حدود بلادها ولا يخرج إلى أتباع الأديان الأخرى.
9. وللأسف أخذ يبتعد المسلمون عن تعليم دينهم الحنيف .

Terjemah ayat-ayat berikut ke dalam BM :-

1- Orang Islam sendiri tidak menunjukkan minat yang tinggi terhadap agama mereka.
2- Mereka melihat ajaran Islam hanya menyusahkan kehidupan mereka.
3- Mereka lebih terpengaruh dengan cara kehidupan orang-orang barat.

ii- **GANTI NAMA TERSEMBUNYI**

GN PELAKU yang tidak dizahirkan pada sebutan. Kehadirannya hanya difahami secara "tersirat" dalam KK berkenaan.

Perhatikan contoh-contoh berikut :-

.10 عرفنا أن الإسلام لا يكره الناس حتى يسلموا .

.11 ... بل يعترف بحرية المرء في اختيار عقيدته ودينه .

.12 وهذا دليل على أنه لا يأمر أتباعه بالتطرف والعنف في الدعوة.

Terjemah ayat-ayat berikut ke dalam BM :-

1- Al-Quran menyuruh kita berdialog dengan agama-agama lain untuk mencari kebenaran.
2- Orang Islam hanya berperang untuk menegakkan kebenaran yang perlu dianuti oleh semua manusia.
3- Islam datang untuk menyatakan kebenaran bahawa Allah adalah tuhan yang perlu disembah.

iii- **GANTI NAMA NYATA**

Ia dipakai ketika merujuk kepada sesuatu KN DUAL atau KN JAMAK yang berada sebelumnya.

Perhatikan contoh-contoh berikut :-

.13 يجب على كل مرء أن يدعو الناس إلى الخير ويرشدهم إلى الفهم الصحيح.

.14 وألا يأمرهم بالفحشاء والمنكر لأنهما من أسباب العقوبة من الله على الناس

.15 وقال الله (من يرتد منكم عن دينه فسوف يأتي الله بقوم يحبهم ويحبونه)

Terjemah ayat-ayat berikut ke dalam BM :-

1- Umat Islam hari ini mundur kerana mereka tidak beramal dengan perintah Allah supaya mengkaji dan membuat pembaharuan dalam kehidupan.
2- Mereka terlalu terikat dengan sesuatu pendapat dan tidak berani untuk mencuba sesuatu yang baru.
3- Mereka tidak berminat untuk membuat kajian dan penyelidikan dalam bidang-bidang baru seperti sains dan teknologi.

C- PELAKU TAKWILAN

i- **PARTIKEL " ANN"**
Dipakai sebelum Ayat Kerjaan.

Perhatikan contoh-contoh berikut :-

16. يسرني أن تقوم الأمة الإسلامية من جديد وتنتهي من الخلاف.
17. وبدا أن يعود شباب الإسلام اليوم تعاليمه الصحيحة .
18. ويسعنا اليوم أن نرى انتشار معاهد تحفيظ القرآن في كل أنحاء البلاد.

Terjemah ayat-ayat berikut ke dalam BM :-

1- Saya gembira andainya umat Islam kembali bersatu di bawah pemerintahan seorang khalifah.
2- Hari ini nampaknya umat Islam telah mula sedar akan kesilapan silam mereka.
3- Kita masih berpeluang untuk membina semula keagungan tamadun lalu dalam bentuk yang baru.

ii- **PARTIKEL " ANNA"**
Dipakai sebelum Ayat Namaan.

Perhatikan contoh-contoh berikut :-

19. وضح أن الاتحاد أساس التقدم والنمو .
20. اشتهر أن الكفار لم يرضوا عنا ولا زالون يقاتلوننا
21. شاع أن الحق يغلب الباطل ، وأن الله على نصره لقدير .

Terjemah ayat-ayat berikut ke dalam BM :-

1- Jelas bahawa kekuatan umat Islam tertelak pada kesatuan mereka.
2- Terbukti bahawa kesemua perintah Allah ada hikmatnya dan kita semua perlu mematuhinya.
3- Telah nyata bahawa orang yang tidak mematuhi suruhan Allah akan berdepan dengan kehidupan yang sukar.

iii- **PARTIKEL " MAA"**
Dipakai sebelum Ayat Kerjaan.

Perhatikan contoh-contoh berikut :-

.22 يسرني ما طالت مدة النقاش بيننا وبين معرضينا.

.23 يسيئني ما أصاب المسلمين اليوم من بلاء وعذاب.

.24 لا يضيقني ما خططه الأعداء للنيل عن الإسلام .

Terjemah ayat-ayat berikut ke dalam BM :-

1- Saya rasa sedih selagi umat Islam tidak kembali kepada ajarannya yang sebenar.
2- Selagi umat Islam tidak bersatu, ia akan membantu pihak musuh berkuasa ke atas mereka.
3- Saya tidak bimbang selagi kita ingat akan kesilapan kita pada masa-masa lepas.